

Lieder und Spiele zur Begrüßung und zum Abschied

Begrüßungslieder

Hallo, hallo, schön, dass du da bist

HALLO, HALLO!

1. Pilgram

Hal-lo, Hal-lo, Schön dass Du da bist!

Hal-lo, Hal-lo, Schön dass Du da bist!

D'Färsch und Spitze die chönne numme sitze.

D'Färsch und Spitze die chönne numme sitze.

Hallo, hallo, schön, dass du da bist,
 Hallo, hallo, schön, dass du da bist!
 D'Färsch und Spitze die chönne numme sitze,
 D'Färsch und Spitze die chönne numme sitze!

Das Lied wird mehrmals gesungen, und jedes Mal wird « Hallo » durch den entsprechenden Begriff in den Sprachen der Teilnehmenden ersetzt.

Hallo in verschiedenen Sprachen :

Albanisch	Arabisch	Bosn./Serb.	Englisch	Französisch	Italienisch
Mirdita	Marhaba	Zdravo	Hello/Hi	Bonjour	Ciao
Portugies.	Russisch	Spanisch	Tamil	Kroatisch	Türkisch
Olá	Привет	¡Hola!	vannakkam	Bog	Merhaba

Grüezi, bonjour

Grüezi, bonjour, hei-lo, ciao, ciao, ciao.

Auch hier können die Grusswörter in den Sprachen der Teilnehmenden eingesetzt werden.

Guete Morge, good morning

Guete Morge

überliefert
Text Änderungen: E. Baruffol

Gue-te Mor - ge Gue - te Mor - ge good mor - ning buon giorn - no ka - li

5
me - ra Ko - ni - chi - va Bue - nos di - as bon jour!

In diesem Lied kommt « Guten Morgen » bzw. « Guten Tag » in folgenden Sprachen vor: Schweizerdeutsch, Englisch, Italienisch, Griechisch, Japanisch, Spanisch, Französisch. Je nach Sprachen der Teilnehmenden können weitere Begriffe eingesetzt werden:

« Guten Tag » in anderen Sprachen :

Albanisch	Bosn./Kroat. Serbisch	Portugiesisch	Russisch	Türkisch
Mirëdita	Dobar dan	Bom dia	Добрый день	Merhaba

Namensspiele

Spanisches Namens-Klatschspiel

(zuerst den folgenden Vers rhythmisch aufsagen, mit jeweils zwei Leerschlägen nach jeder Zeile):

Ritmo

Diga usted

Nombre de Personas

Por ejemplo:

(ab jetzt alle Namen gemeinsam laut aufzählen)

Cecil – Nejla – Luca – Noemi – Avinesh – Livio – Elissa etc.

Schweizerdeutsche Übersetzung (mit gleichem Rhythmus wie spanisches Original) :

Rhythmus

Du bisch dra

Säg di Name

Zum Bispil : Susi – Nejla – Luca – Noemi – Avinesh – Livio – Elissa etc.

Türkisches Namens-Klatschspiel

Sar sar sar makarayi

Çöz çöz çöz makarayi

10 kilo pekmez,

Yala yala bitmez,

5i sana 5i bana:

(ab jetzt Namen aufzählen : jede/r sagt seinen Namen, dazwischen wird jedesmal dreimal geklatscht)

Sevim – (1-2-3) – Nejla – (1-2-3) – Luca – (1-2-3) – Elissa – (1-2-3) – Avinesh – (1-2-3) etc.

Übersetzung:

Spindel abrollen, Spindel aufrollen

10 Kilo Melasse lecken, lecken

5 für dich, 5 für mich.

Abschiedslied

Schlusslied

mit dem rechten Arm winken mündlich überliefert

Mir sä-geß a-dieu, a-dieu, a-dieu mit-en-and. Mir sä-geß

mit dem linken Arm winken patzen + klatschen

a-dieu, a-dieu, a-dieu mitenand. Tri-la-la-la-la-la-la, tra-la

klatsch, klatsch

la-la-la-la-la, tra-la-la-la-la-la-la-la-la-la, a-dieu.

« Adieu » in verschiedenen Sprachen :

Deutsch	Albanisch	Bosn./Serb. Kroatisch	Englisch	Französisch	Italienisch
Tschüss	Mirupafshim	Do viđenja	Bye-bye	Au revoir	Arrivederci

Portugies.	Russisch	Span.	Türkisch
Adeus	До свидания	¡Adiós!	Allahısmarladık - güle güle !